



SELLING AGENCY AGREEMENT

This Selling Agency Agreement (hereinafter referred to as the "Agreement") has been executed on ___ day of 2- SEP 2020 Dubai.

i. **BETWEEN:**

Damac Properties Co. LLC, a company registered in Dubai, UAE, with commercial registration No. 247136 and its office at 20th floor, Executive Heights, TECOM, P.O. Box 2195 Dubai, UAE,

(hereinafter referred to as "Damac"); and

ii. **M/S: LUX REALTY L.L.C**

a company/firm registered in : **Dubai** with commercial registration number * : **1192458** and office at Address: 2801 Prime Tower

City:	Dubai	Country:	United Arab Emirates
Zip/Postal Code:	12345	P. O. Box:	
Tel:		Mobile:	00971971565344448
Fax:		E-mail:	info@luxrealty.ae

(hereinafter referred to as the "Second Party" represented by **Sana Khan**

Its *** **OWNER**

Holder of **United Kingdom**

Passport* **550505664**

,and,

Bank Account Details of the Second Party:

Account Number:	9987122771	Mode of Payment:	
Name of the Bank:	WIO BANK PJSC		
Bank Branch & Address:	ETIHAD AIRWAYS CENTRE, FLOOR 5, AL RAHA BEACH, AL MUNEERA, ABU DHABI, United Arab Emirates Etihad Airways Centre 5th Floor, Abu Dhabi, UAE		
City:	AUH	Country:	United Arab Emirates
Zip/Postal Code :		P. O. Box:	
Currency of Account:	AED	Swift Code:	
SORT Code:		IBAN No:	AE17086000009987122771
IFSC Code:			



DAMAC Initial S.K.
Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp _____
Agent# SR-332883 Page 1 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

TERMS AND CONDITIONS		الشروط والحكام:
This Agreement is made on the date mentioned first hereinabove ("Effective Date").		تم إبرام هذه الاتفاقية بالتاريخ المشار إليه أعلاه ("تاريخ النفاذ").
BETWEEN		بين كل من
(A)	Damac as named in part (1) above; and	(أ) داماك كما ذكرت في الجزء 1) أعلاه و
(B)	The Second Party as named in part (2) above	(ب) الطرف الثاني كما تم ذكره في الجزء 2) أعلاه
Damac and the Second Party are hereinafter collectively referred to as the "Parties" and singularly as a "Party".		(و يشار إلى داماك و الطرف الثاني مجتمعين فيما بعد بالـ "أطراف" و منفردين بالـ "طرف")
1.	APPOINTMENT	1. التعيين
1.1	Damac, along with its subsidiaries and affiliates, develops and sells real estate projects (hereinafter referred to as the "Projects"). Damac hereby engages the Second Party from the Effective Date as its non-exclusive provider of real estate agency and brokerage services in relation to finding potential buyers ("Prospective Buyers") of units in the Projects ("Units") and concluding deals for the same subject to the terms and conditions of this Agreement.	1.1 داماك وشركاتها التابعة والشقيقة تقوم بتطوير وبيع مشاريع عقارية (يشار إليها فيما بعد بـ "المشاريع"). ترغب داماك اعتباراً من تاريخ النفاذ في تعيين الطرف الثاني لتوفير خدمات الوكالة العقارية والوساطة بشكل غير حصري فيما يتعلق بإيجاد مشترين محتملين ("المشتريين المحتملين") وإبرام صفقات البيع للوحدات المنفردة في المشاريع ("الوحدات") وفقاً لشروط و أحكام هذه الاتفاقية. ولدى إضطلاع الطرف الثاني بتلك الخدمات.
1.2	The Second Party hereby accepts the appointment as the non-exclusive provider of the services set out above and agrees to provide the services to the satisfaction of Damac and subject to the terms and conditions of this Agreement.	1.2 الطرف الثاني بدوره أبقى موافقته على تعيينه لتوفير الخدمات كما ذكر أعلاه بشكل غير حصري ووافق على توفير الخدمات بشكل مر ضامداك وفقاً لشروط و أحكام هذه الاتفاقية.
1.3	The Second Party is aware that Damac has also engaged the services of other real estate agency and brokerage service providers in relation to the Projects. Therefore, the Second Party shall not be eligible to the Commission under Clause (3) if the Prospective Buyer has already been in direct contact with Damac or has	1.3 يعلم الطرف الثاني أن داماك تتعامل مع وكالة ووسطاء عقاريين آخرين بخصوص المشاريع، و بناءً عليه فإن الطرف الثاني لن يستحق العمولة المنصوص عليها في البند 3) من هذه الاتفاقية في حالة كون المشتري المحتمل على اتصال مباشر

DAMAC Initial S.K.

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 2 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

	been referred by any other party, whether appointed by Damac or otherwise. However, in case of any dispute and notwithstanding the provisions of this Agreement, a statement by the Prospective Buyer confirming who the originator was for the transaction shall be final and binding on both Parties and Damac shall have no liability in relation to that statement. Commission for any subsequent purchases by the same Prospective Buyers shall accrue to the originator involved in such subsequent sale.	تقديمه لها عن طريق أي طرف آخر سواء تم تعيينه من قبل داماك أو خالف ذلك. و في حالة نشوء نزاع و دون الإخلال بالحكام الواردة في هذه الاتفاقية، فتعتبر إفادة المشتري المحتمل وقت البيع عن الذي قام بتقديمه نهائية و ملزمة للطرفين، ودون تحمل داماك أية مسؤولية بشأن تلك الإفادة و ستحق عمولة أي بيع الحق لذات المشتريين المحتملين إلى الذي قام بتقديمه أوأل.	
2.	OBLIGATIONS AND RESPONSIBILITIES OF THE SECOND PARTY	2. التزامات و مسؤولية الطرف الثاني	
2.1	The role of the Second Party will be to find and contact Prospective Buyers and thereafter to refer them to Damac and to inform the Prospective Buyers of the various types of Units available in the Projects and to assist with conclusion of deals between Damac and the Prospective Buyers. Where such services lead to a concluded written sale and purchase transaction for a Unit between Damac and the Prospective Buyer, such transaction shall be deemed to be a "Sale".	2.1 سيكون دور الطرف الثاني إيجاد والتواصل بالمشتريين المحتملين أو إحالتهم إلى داماك و كذلك تعريفهم بالنوع المختلفة للوحدات المتاحة في المشاريع والمساعدة في إتمام الصفقات بينهم وبين داماك ، ومتى أنتجت هذه الخدمات إبرام توقيع عقد بيع وشراء خطي لوحدة ما بين كال من داماك والمشتري المحتمل طالب "البيع" قدم.	
2.2	The Second Party shall not give any warranty in the name of Damac except where the same has been authorized by Damac in writing.	2.2 ال بحق للطرف الثاني أن يعطي أي ضمانات باسم داماك إل في حالة السماح بصورتها من داماك خطياً.	
2.3	The Second Party shall not have any authority to represent themselves as acting on behalf of Damac and shall not be authorized to enter into any written agreement for the sale of the Units or to receive any money from the Prospective Buyers in the name of or on behalf of Damac.	2.3 ال بحق للطرف الثاني أن يقدم نفسه كممثل عن داماك أو أن يبرم أي عقد بيع ألي وحدات أو يستلم أي أموال من المشتريين المحتملين تحت إسم أو نيابة عن داماك.	
2.4	The Second Party shall perform its	2.4 يقوم الطرف الثاني بتنفيذ التزاماته عليها *its	





SELLING AGENCY AGREEMENT

	obligations hereunder with good faith and observe and comply with all applicable laws and regulations and generally shall carry out its duties hereunder with all due efficiency to the standards required by Damac.	في هذه الاتفاقية بحسن نية و بمتثل إلى و يراعي كل القوانين المعمول بها و الأنظمة السائدة و بشكل عام يقوم بمهمته وفقاً لهذه الاتفاقية بكفاءة و وفق المعايير التي تتطلبها داماك.	
2.5	The Second Party shall not be authorized to modify any of the terms and conditions of Damac's documents or instructions.	ال يحق للطرف الثاني أن يعدل أي من شروط و أحكام وثائق داماك و أوامرها.	2.5
2.6	The Second Party shall perform all other services which may be reasonably requested by Damac for the Sales.	يلتزم الطرف الثاني بتأدية أي خدمات أخرى قد تتطلبها داماك بشكل معقول بخصوص المبيعات.	2.6
2.7	The Second Party shall submit a client registration form, on or before any Prospective Buyer visits the site/sales office of Damac and shall submit the same to a staff member of Damac to keep a record of all new Prospective Buyers introduced by the Second Party.	سيقوم الطرف الثاني بتقديم إستمارة تسجيل العميل في/ أو قبل زيارة الأخير أحد مواقع أو مكاتب المبيعات و تقدم هذه الإستمارة إلى الموظف المختص من قبل داماك و ذلك لتسجيل كافة العملاء المحتملين المقدمين بواسطة هذا الطرف الثاني.	2.7
2.8	The Second Party hereby declares and warrants that:	يقر الطرف الثاني ويضمن ما يلي:	2.8
a)	None of the employees or ex-employees of Damac are a relative or partner of the Second Party; and the Second Party is not an employee of a competitor of Damac. The Second Party shall be bound to inform Damac in writing in the event that any relative or partner of the Second Party becomes an employee of Damac or in the event that the Second Party becomes an employee of a competitor of Damac.	أ) بأنه ليس له أي صلة قرابة أو شراكة مع موظفي داماك الحاليين أو السابقين و يقر الطرف الثاني بأنه ال يعمل لدى أي من منافسي داماك و يلتزم الطرف الثاني بإخطار داماك خطياً في حال أصبح أي من أقربائه أو شركائه موظفاً في داماك و كذلك في حال أصبح الطرف الثاني موظفاً لدى أي شركة منافسة لداماك.	
b)	It is not currently employed by or within or is under the common control of any company or corporate group which would ordinarily require to provide its consent for the Second Party to enter into this Agreement. If at any time, the Second Party becomes employed by or within or is under the common	ب) بأنه ليس مستخدماً حالياً أو جزء من أو يقع تحت إدارة مشتركة من شركة أو مجموعة شركات ي تطلب موافقتها عادة على دخول الطرف الثاني في هذه الاتفاقية ، وإذا في أي وقت من الأوقات أصبح مستخدماً أو جزءاً من أو يقع تحت إدارة	

DAMAC Initial

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 4 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

	<p>control of any such corporate group or company, the Second Party shall be required to immediately inform Damac, failing which, Damac reserves its rights to take action against the Second Party for return of all Commission paid to the Second Party for the period when it was employed by or within such corporate group or company and to terminate this Agreement with immediate effect. The Second Party defends, indemnifies and holds harmless Damac, its officers and employees from and against any and all claims, damages, losses, judgments, demands and defense costs (including, without limitation, actual, direct, out-of-pocket costs and outside legal fees arising from disputes, litigation and arbitration of every nature or liability of any kind or nature) and/or expenses arising out of or in connection with any action to which Damac may be exposed by placing reliance on this undertaking or as a result of the breach by the Second Party of Clause 2.8(a) or Clause 2.8(b).</p>	<p>مشتركة من شركة أو مجموعة شركات فعلى الطرف الثاني إخطار داماك بذلك فوراً ، وفي حالة عدم قيام الطرف الثاني بإخطار داماك ، فيحق لدamac أن تتخذ إجراءات ضد الطرف الثاني إسترجاع كامل العمولة المدفوعة للطرف الثاني خلال مدة تعيينه عن طريق أو لدى الشركة أو مجموعة الشركات و يحق لدamac إنهاء هذه الاتفاقية بأثر فوري . يحمي الطرف الثاني ويضمن تعويض داماك وإدارتها وموظفيها من كافة الدعاوى والأضرار والخسائر والحكام والمطالبات ومصاريف الدفاع (بما في ذلك على سبيل المثال إل الحصر : المصاريف الحقيقية والمباشرة والمصاريف النثرية واتعاب المحامين الناشئة عن التقاضي أو التحكيم من أي نوع وأي مسئولية مهما كانت (وأية مصاريف ناشئة أو مرتبطة بأي إجراء تتعرض له داماك نتيجة اعتمادها على هذا التعهد أو نتيجة إخلال الطرف الثاني بأحكام البند 2.8 (أ) أو البند 2.8 (ب)).</p>	
c)	<p>The Second Party shall neither offer any type of inducement (monetary or non-monetary) nor shall share any part of its Commission with any employee of Damac.</p>	<p>ت) يلتزم الطرف الثاني بأن ال يقدم أي إغراءات نقدية أو عينية أو أن يقسم عمولته مع أي من موظفي داماك.</p>	
d)	<p>If there is a change to any of the Second Party's contact details, name, bank details, authorized signatories in case of company or any other change in the Second Party's circumstances or contact details then the Second Party undertakes to inform Damac as soon as possible in writing. If the Second Party submits any document by fax supporting any change as regards</p>	<p>ث) إذا تغيرت أي من بيانات الإتصال بالطرف الثاني أو اسمه أو بيانات حساباته البنكية أو المخول بالتوقيع في حال كان الطرف الثاني شركة أو أي تغيير يطرأ على بيانات الإتصال بالطرف الثاني بأي حال من الأحوال، يتعهد الطرف الثاني بإخطار داماك خطياً في أقرب وقت، و في حال إرسال أي تعديل في بيانات</p>	

DAMAC Initial S.F.

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp _____

Agent# SR-332883

Page 5 of 17





SELLING AGENCY AGREEMENT

	<p>the foregoing, the Second Party confirms that such change shall be true and correct and further the Second Party indemnifies Damac against all losses, costs, charges, and/or expenses including penal action if any to which Damac may be exposed by placing reliance on such document.</p>	<p>الطرف الثاني كما سبق ذكره عن طريق الفاكس، يقر الطرف الثاني بأن هذه التعديلات حقيقية وصحيحة، ويخلى الطرف الثاني مسؤولية داماك و يتحمل أي خسائر أو تكاليف أو رسوم و/أو أي نفقات متضمنة الدعاوى الجزائية (إن وجدت) و التي قد تتعرض لها داماك جراء الاعتماد على هذه المستندات.</p>	
e)	<p>It is duly authorized and licensed by the competent authorities to operate as a real estate agent/broker in the Emirate of Dubai and is registered in the Broker's Register of the Real Estate Regulatory Agency of the Emirate of Dubai and is in full compliance with the requirements of By-Law No. (85) of 2006 Regarding the Regulation of Real Estate Brokers' Register in the Emirate of Dubai. The Second Party further warrants and declares that it has obtained the contact information of the Prospective Buyers in a lawful manner.</p> <p>The Second Party further declares and warrants that it is fully aware of the provisions of the aforementioned Dubai Law No. (85) of 2006 and its applicability in the Emirate of Dubai. The Second Party shall at all times meet the requirements and obligations of a real estate agent/broker under the aforementioned Law;</p> <p>The Second Party unconditionally agrees to defend, indemnify and hold harmless Damac, its officers and employees from and against any and all claims, damages, losses, judgments, demands and defense</p>	<p>ج) بأنه مصرح له ومرخص حسب الأصول من الجهات المختصة لتقديم خدمات الوساطة العقارية في إمارة دبي ومسجل في سجل الوسطاء العقاريين بمؤسسة التنظيم العقاري بإمارة دبي وملزم بشكل كامل بالمتطلبات المنصوص عليها في القانون رقم (85) لسنة 2006 بشأن تنظيم سجل الوسطاء العقاريين في إمارة دبي ، كما يتعهد الطرف الثاني ويضمن بأنه يتحصل على معلومات الاتصال الخاصة بالمشتريين المحتملين بطريقة قانونية.</p> <p>يقر الطرف الثاني ويضمن بأنه يعي تماماً أحكام القانون رقم (85) لسنة 2006 سالف الإشارة إليه وسريانه في إمارة دبي ، يقوم الطرف الثاني بشكل متواصل دون انقطاع بالوفاء بالمتطلبات والالتزامات المفروضة على الوسطاء العقاريين بموجب القانون المشار إليه آنفاً، وافق الطرف الثاني وبدن قيد أو شرط على أن يحمي و يعوض ويقي داماك ومستخدميها وموظفيها من وضد كافة الدعاوى والأضرار والخسائر والحكام والمطالبات ومصاريف الدفاع ومنها على</p>	





SELLING AGENCY AGREEMENT

	costs (including, without limitation, actual, direct, out-of-pocket costs and outside legal fees arising from disputes, litigation and arbitration of every nature or liability of any kind or nature) and/or expenses arising out of or in connection with any action to which Damac may be exposed by placing reliance on the undertaking contained in this Clause 2.8(e).	سبيل المثال إل الحصر المصاريف الفعلية والمباشرة والنثرية وأتعاب المحامين والتي تنشأ من المنازعات والتقاضى والتحكيم مهما كانت طبيعتها أو أي مسئولية مهما كان كنهها) وكذا ضد كافة التكاليف والتي قد تتحملها داماك كنتيجة إلتزامها على إقرارات وتعهدات الطرف الثاني المذكورة في هذا البند 2.8 ج).	
f)	The Second Party shall notify Damac in the event that there is any change in his registration status under Clause 2.8(e). In the event of any such change the Second Party hereby indemnifies Damac against any losses, claims, damages or any other financial exposure brought about by the change in the Second Party's status;	يتعهد الطرف الثاني بإخطار داماك في حالة حدوث أي تغيير على وضعه كمسجل في سجل الوسطاء العقاريين بموجب البند 2.8 ج) ، وفي حالة حدوث ذلك التغير ، فإن الطرف الثاني بموجبه يضمن ويعوض داماك من كافة الخسائر والمطالبات والضرر والالتزامات المالية التي قد تتحملها داماك نتيجة لتغير حالة الطرف الثاني في سجل الوسطاء العقاريين.	ح)
g)	The Second Party will not be entitled for any other remuneration or reimbursement of expenses, if any, incurred by him for performing its services under this Agreement.	لن يستحق الطرف الثاني أي مكافأة أو تعويض آخر عن أي مصروفات تكبدتها (إن وجدت) في سبيل أداء خدماته المذكورة في هذه الاتفاقية.	خ)
h)	The Second Party, or a shareholder, officer, manager or principal of the Second Party if the Second Party is a corporate, has never been employed by Damac or any of its subsidiaries or affiliates in any capacity. In the event that Damac establishes that the Second Party, or a shareholder, officer, manager or principal of the Second Party if the Second Party is a corporate, has been employed by Damac in the past, the Second Party's rights to the Commission shall immediately cease and Damac reserves its rights to take action against the Second Party for return of all Commission already paid to the Second Party and to terminate this Agreement with	بأن الطرف الثاني ، وأي مساهم أو موظف أو مدير أو المسئول عن الطرف الثاني (حال كون الطرف الثاني شركة) ، لم يتم تعيينه في أي وقت من قبل داماك أو شركاتها التابعة أو الشفيعه في أي وظيفة أو منصب . وفي حالة إكتشاف داماك أنه قد تم تعيين أو توظيف الطرف الثاني أو أي مساهم أو موظف أو مدير أو مسئول عن الطرف الثاني (حال كون الطرف الثاني شركة) لدى داماك في الماضي ، فإن حق الطرف الثاني في العموله سوف يوقف فوراً وتحتفظ داماك في هذه الحالة باتخاذ الإجراء اللازم ضد الطرف الثاني أجل استرداد العمولات التي قبضها الطرف الثاني بالفعل وكذا إنهاء وفسخ الاتفاقية الماثله ، يضمن الطرف الثاني حماية وضممان وتجنب داماك ومسؤوليها من موظفيها من وضد	د)

DAMAC Initial Q.F.

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp _____

Agent# SR-332883

Page 7 of 17





SELLING AGENCY AGREEMENT

	immediate effect. The Second Party defends, indemnifies and holds harmless Damac, its officers and employees from and against any and all claims, damages, losses, judgments, demands and defense costs (including, without limitation, actual, direct, out-of-pocket costs and outside legal fees arising from disputes, litigation and arbitration of every nature or liability of any kind or nature) and/or expenses arising out of or in connection with any action to which Damac may be exposed by placing reliance on this undertaking or as a result of the breach by the Second Party of this Clause 2.8(h).	كافة المطالبات والأضرار والخسائر والحكام والمطالبات ومصاريف الدفاع والتقاضى ومنها على سبيل المثال إل الحصر: المصاريف الفعلية والمباشرة والمصاريف النثرية والمصاريف القضائية التي تنشأ من أي نزاع أو تقاضي أو تحكيم من أي نوع كان وكذا أية مسئولية مهما كان نوعها) وكذا المصاريف الناشئة عن أو المرتبطة بأي إجراء قد تتعرض له داماك من خلال ارتكانها إلى تعهدات الطرف الثاني أو تنتج عن إخلال الطرف الثاني بأحكام البند المائل 2.8 (د).	
3.	COMMISSION	العمولة	3.
3.1	In consideration of all Sales originated by the Second Party under this Agreement the Second Party shall be entitled to a Sales Commission as follows (the "Commission"):	في مقابل جميع المبيعات الناتجة عن جهود الطرف الثاني وفقا لشروط هذه الاتفاقية يستحق الطرف الثاني عمولة لعمليات البيع والتي تحسب كما يلي (يشار إليها فيما بعد بـ "العمولة"):	3.1
a)	Commission is calculated on the total net Sales value in any calendar month during the term of this Agreement, subject to Clause 3.7.	أ) تحتسب العمولة عن مجموع المبيعات الصافية التي تتم خلال أي شهر طول فترة هذه الاتفاقية شريطة للبند 3.7.	
b)	The Commission rate for each Project shall be determined each month in advance by Damac. The Second Party hereby irrevocably agrees that Damac shall have the right to notify the Second Party of the Commission rate for each Project on a monthly basis. Provided that the Commission rate shall vary between 2% and 5% unless otherwise notified by Damac. Damac shall notify the Second Party of the Commission rate on or before the 30 th of every month to be applied for the next calendar month.	ب) تقوم داماك في بداية كل شهر بتحديد نسب العمولة الخاصة بكل مشروع ، ويوافق الطرف الثاني بغير رجعة على أحقية داماك في إخطاره بنسب العمولة شهريا ، تتفاوت نسبة العمولة ما بين 2% إلى 5% ما لم يتم داماك بإخطار الطرف الثاني بخلاف ذلك وتقوم داماك بإخطار الطرف الثاني بنسبة العمولة في أو قبل يوم 30 من كل شهر ليتم تطبيقها على الشهر التالي.	
c)	Damac shall notify the Second Party of the applicable Commission rate	تقوم داماك عن طريق رسالة بريد إلكتروني بإخطار الطرف الثاني بنسبة العمولة ال مطبقة	

DAMAC Initial

S.F.

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 8 of 17





SELLING AGENCY AGREEMENT

	for each month and each Project via email and the Parties each hereby irrevocably agree that proof of sending such email from Damac shall be sufficient to establish the Commission rate payable for a Project, for that month, pursuant to this Agreement at all times.	شهريا عن كل مشروع ، إتفق الطرفان بغير رجعة على اعتبار إشعار إرسال تلك الرسالة بالبريد الإلكتروني من داماك ستكون كافية في تحديد نسبة العمولة المستحقة عن المشروع في ذلك الشهر وذلك دوما وفقا لهذه الاتفاقية.	
d)	The Second Party declares that it has fully read and understood Clauses 3.1(c) and 3.1(d) and agrees that Damac shall have the rights described herein. The Second Party further waives any requirement for it to sign or acknowledge any notification of the Commission rate, or a change thereto, as envisaged herein. The Second Party agrees that the Commission rate shall be validly and formally amended by Damac by exercise of the rights and processes described in Clauses 3.1(b) and 3.1(c).	يقر الطرف الثاني بأنه قد قرأ وفهم البنود (3.1) ت(3.1) ووافق على أن داماك لديها كافة الحقوق المنصوص عليها فيهما ، وكما يقر الطرف الثاني بعدم حاجته إلى توقيع إقرار خطي باستلام أي إشعار بتحديد نسب العمولة أو أي تغيير عليه ، يقر الطرف الثاني على أن نسب العمولة والتعديلات عليها ستكون نافذة وصحيحة تبعا لممارسة داماك حقوقها بالطريقة المنصوص عليها في البندين (3.1) ب(3.1) ، (3.1) ت(3.1).	ث)
3.2	The Second Party's receipt of the Commission as referred to in Clause (3.1) is subject to Clause (3.7) and the following conditions:	للطرف الثاني الحق في استلام العمولة المشار إليها في البند (3.1) أعلاه وفقا للبند (3.7) ووفقا للشروط التالية:	3.2
a)	50% of the Commission due to the Second Party shall be payable within twenty one (21) working days of the later of (i) receipt by Damac of the initial deposit for a Unit (15% of the purchase price for a Unit) from the Prospective Buyer and (ii) execution of a sale and purchase agreement for the Unit and all other related documents by the Prospective Buyer;	أ) 50 % من العمولة المستحقة للطرف الثاني تنفع خلال (21) يوم عمل من أبعد الجلين (1) استلام داماك عربون بيع وحدة ما (15% من إجمالي ثمن الشراء للوحدة) للمشتري المحتمل و(2) التوقيع على عقد البيع والشراء للوحدة و ما يتعلق بها من مستندات من قبل المشتري المحتمل ، و	
b)	The balance 50% of the Commission will be released to the Second Party within twenty one (21) working days of receipt by Damac of the first installment towards the purchase price of the Unit from the Prospective Buyer, subject to the first installment being equal to at	ب) المتبقي من العمولة و هي 50% تدفع للطرف الثاني خلال (21) يوم عمل من تاريخ استلام داماك الدفعة الأولى من إجمالي ثمن شراء الوحدة من المشتري المحتمل سريطة من ثمن الوحدة الأولى تساوي على الأقل 10%	ب)

DAMAC Initial

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 9 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

		least 10 % of the purchase price. Otherwise, the Commission balance shall be paid once such first installment received reaches 10% of the purchase price; and	الشراء. و إن لم تصل قيمة الدفعة الأولى إلى 10% من ثمن الشراء، يتم دفع المتبقي من العمولة الثابتة عند بلوغ قيمة الدفعة الأولى 10% من ثمن الشراء،	
c)	Damac reserves the right to amend Clause 3.2(a) or Clause 3.2(b) from time to time by notice to the Second Party at Damac's sole discretion and the Second Party shall accept such amendments whatsoever, moreover Damac shall notify the Second Party of any such amendments via email.	تحتفظ داماك بحق تعديل الفقرة 3.2 (أ) و 3.2 (ب) من وقت لآخر وفقاً لإرادتها المنفردة ويقبل الطرف الثاني تلك التعديلات إيا كانت بالإضافة إلى ذلك سوف تقوم داماك بإخطار الطرف الثاني بأي تعديلات من خلال البريد الإلكتروني.	ت	
d)	In the event that the Prospective Buyer fails to pay the first installment of the purchase price for the Unit in full, no further Commission shall be payable to the Second Party. If the sale of the Unit is terminated, due to default by the Prospective Buyer or if the sale is otherwise terminated or cancelled Damac shall be entitled to re-claim the Commission back from the Second Party.	في حال أخفق المشتري المحتمل في دفع الدفعة الأولى من إجمالي ثمن الشراء بالكامل، لن يتم دفع أي عمولة أخرى إلى الطرف الثاني. وفي حالة إنهاء عملية البيع بسبب إخلال المشتري المتوقع أو بسبب الفسخ أو اللغاء فلداماك الحق في إسترجاع العمولة بالكامل من الطرف الثاني.	ث	
e)	The Second Party shall raise an appropriate invoice on the respective Project company of Damac when the Commission or any part thereof falls due for payment.	ينبغي على الطرف الثاني تقديم فاتورة مقدمة إلى الشركة التي تقوم على المشروع بداماك في حال إستحقاق دفع العمولة أو أي جزء منها.	ج)	
3.3	Under no circumstances shall Damac pay any additional costs or expenses borne by the Second Party other than the Commission described in Clause (3.1).	تحت أي ظرف من الظروف؛ لن تدفع داماك أي تكاليف أو أي مصاريف إضافية تحملها الطرف الثاني غير العمولة المنصوص عليها في البند (3.1).	3.3	
3.4	Subject to Clause (3.7), the Commission shall be made on a monthly basis from the 1st day of every calendar month to the last day of each calendar month. The Commission shall not accrue interest nor accumulate from month to month.	شريطة البند (3.7) يتم حساب العمولة شهرياً بداية من أول يوم من كل شهر حتى آخر يوم من نفس الشهر. لن يتم حساب أي فوائد متراكمة عن العمولة ولن تتراكم من شهر إلى آخر.	3.4	

DAMAC Initial

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 10 of 17





SELLING AGENCY AGREEMENT

3.5	No Commission shall be paid on Units purchased by the Second Party or his family members or partners (including a shareholder in case the Second Party is a corporate entity).	ال يتم دفع أي عمولة عن الوحدة المشتراة من قبل الطرف الثاني أو أفراد عائلته أو شركائه (يشمل أصحاب الأسهم في حال كان الطرف الثاني شركة).	3.5
3.6	The Second Party hereby agrees and accepts that payment of the Commission is strictly subject to the Second Party following up with the Prospective Buyers to ensure that the initial deposit for a Unit, the first purchase price installment for a Unit, the sale and purchase agreement and any other required documents are paid and executed, as applicable, by the Prospective Buyer as soon as reasonably practicable. If Damac determines, at its sole discretion, that the Second Party has not fulfilled these obligations within acceptable time periods then Damac shall not be obliged to pay any Commission to the Second Party for such Sale.	يقر الطرف الثاني بموجبه على أن سداد العمولة له مرهون بقيامه بمتابعة المشتريين المحتملين و ضمان قيامهم بسداد الدفعة المقدمة للتعاقد وسداد القسط الول وكذا توقيعهم على عقد البيع والشراء وأية مستندات أخرى وذلك كله في أقصر وقت ممكن عمليا ، وإذا إرتأت داماك وفقا لتقديرها المطلق أن الطرف الثاني لم يوفي بتلك الالتزامات المذكورة في البند المائل في خلال مدد زمنية مقبولة فلن تكون داماك ملزمة بسداد أية عمولة عن ذلك البيع.	3.6
3.7	The Second Party agrees and accepts that no Commission shall be payable on any Units purchased within seven (7) days of the Effective Date.	يقر و يوافق الطرف الثاني على أل تستحق أية عمولات عن الوحدات المشتراة خلال سبعة (7) أيام من تاريخ النفاذ.	3.7
3.8	The Second Party hereby agrees and authorizes Damac to remit the Commission described herein by cheque or by telex transfer to the bank account of the Second Party stated on the front page of this Agreement, Damac shall not remit the Commission to any other bank account unless directed to do so by the Second Party in writing.	يوافق الطرف الثاني على تفويض داماك بتحويل العمولة المذكورة عن طريق إصدار شيك أو تحويل بنكي لحساب الطرف الثاني المذكور في مقدمة هذه الاتفاقية ، لن تقوم داماك بتحويل العمولة إلى أي حساب بنكي آخر إل بتعليمات الطرف الثاني الخطية.	3.8
4.	INDEMNIFICATION & LIABILITIES	التعويض والمسؤوليات	4.
4.1	In the performance of its obligations under this Agreement, neither Damac or any of its group companies shall be liable to the Second Party or to any third party for any act or omission of Damac	أل تتحمل داماك أو ايا من شركات مجموعة داماك اي مسؤولية عن أي تصرفات أو إهمال من الطرف الثاني أو أي طرف ثالث بسبب تنفيذ الالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية	4.1



SELLING AGENCY AGREEMENT

	or any of its group companies, or any of their respective directors, officers, employees, agents or representatives, except only to the extent such liabilities, losses, damages, claims, costs and expenses arise out of or are caused by the negligence, gross negligence or willful misconduct of Damac or any of its group companies.	عن أي فعل أو المتنازع عن فعل من قبل داماك أو أي من من شركات مجموعة داماك أو ايا من مديريها ومسؤوليها وموظفيها ووكاليتها أو ممثليها باستثناء تلك الالتزامات والخسائر والأضرار والمطالبات والتكاليف والنفقات التي تنشأ من أو بسبب الإهمال، الإهمال الجسيم أو سوء تصرف متعمد من داماك أو أي من شركات مجموعة داماك.	
4.2	Without prejudice to the terms of Clause (2.8), the Second Party shall indemnify and keep indemnified Damac against all liabilities, losses, damages, claims, costs and expenses of any nature against Damac which arise out of or in connection with this Agreement, including any such liabilities, losses, damages, costs and expenses of any nature which arises from a misuse of the Intellectual Property by the Second Party provided that this indemnity shall not apply with respect to any liabilities, losses, damages, claims, costs and expenses resulting from the negligence, gross negligence or willful misconduct of Damac.	دون الإخلال بأحكام البند (2.8)، يتعين على الطرف الثاني أن يعرض وبقي داماك ضد جميع الالتزامات والخسائر والأضرار والمطالبات والتكاليف والنفقات من أي نوع التي تنشأ ضد داماك عن أو فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، بما في ذلك تقديم أي من هذه الالتزامات والخسائر والأضرار والتكاليف والنفقات من أي نوع والتي تنشأ من سوء استخدام الملكية الفكرية من قبل الطرف الثاني بشرط ألا يسري هذا التعويض فيما يتعلق بأي التزامات أو خسائر أو أضرار أو مطالبات أو التكاليف والنفقات ناشئة عن إهمال، إهمال جسيم أو سوء تصرف متعمد من داماك.	4.2
4.3	The liability of Damac for any Commission payable to the Second Party shall be limited only to the Commission payable from time to time. The Second Party shall be responsible for any tax, government levies or deductions thereof as applicable in the country where the Units are situated for the income earned by the Second Party in relation to a transaction completed pursuant to this Agreement. Damac shall in no event be held liable for any such payment taxes or duties.	مسؤولية داماك القانونية عن أية عمولات مستحقة للطرف الثاني تكون محدودة حصراً بالعمولات المستحقة من وقت لآخر. يكون الطرف الثاني مسؤولاً عن كافة الضرائب و الرسوم الحكومية أو الخصومات على العمولات الناتجة عن العمليات المتعلقة بالوحدات في البلاد التي تتواجد فيها طبقاً لهذه الاتفاقية. ال تكون داماك مسؤولة عن أي دفعات أو ضرائب أو رسوم.	4.3





SELLING AGENCY AGREEMENT

4.4	The Second Party hereby agrees and accepts that Damac and its group companies shall in no circumstances be liable to the Second Party or to a third party for any actions, statements, omissions, promises, representations or any other act of the Second Party with regard to the Projects and the Units or any other matter related to this Agreement.	يقر الطرف الثاني ويقبل بأن داماك وأي من شركات المجموعة لن تكون في أي حال من الأحوال مسؤولة تجاه الطرف الثاني أو أي طرف ثالث عن أي أفعال وبيانات والسهو والوعود والتأكيدات أو أي عمل آخر من الطرف الثاني فيما يتعلق بالمشاريع والوحدات أو أي مسألة أخرى تتعلق بهذه الاتفاقية.	4.4
5.	CONFIDENTIALITY	السرية	5.
	The Parties hereto shall take all practical measures to ensure that information concerning each other's businesses and activities are not revealed to any third party without the consent of the other Party. The obligations of both Parties under this Clause shall survive the termination or expiry of this Agreement.	يتعهد الطرفان باتخاذ الاحتياطات اللازمة لضمان أن المعلومات المتعلقة بأعمال و نشاطات كل منهما لن يتم كشفها ألي طرف ثالث. و هذا الالتزام المذكور في هذا البند يظل ساري المفعول حتى بعد فسخ او انتهاء هذه الاتفاقية.	
6.	ASSIGNMENT OR TRANSFER	التنازل أو التحويل	6.
	The Second Party may not assign, transfer or delegate this Agreement or part or all of its rights or obligations under this Agreement to any other person or entity without the prior written consent of Damac.	ال يحق للطرف الثاني التنازل عن أو تحويل أو تفويض كل أو جزء من حقوقه و التزاماته في هذه الاتفاقية ألي شخص أو كيان آخر بدون موافقة خطية مسبقة من داماك.	
7.	TERM AND TERMINATION	المدة وفسخ التعاقد	7.
7.1	This Agreement will become effective on the Effective Date and remain in force for a period of twelve (12) consecutive months (1) year, and shall be automatically renewed for another successive year unless otherwise terminated by either Party pursuant to Clause (7.2) or Clause (7.3).	تدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ في تاريخ النفاذ وتبقى سارية المفعول لمدة اثني عشر (12) شهرا على التوالي (1) سنة ويتم تجديدها تلقائيا لمدة عام آخر على التوالي ما لم يتم فسخها من قبل أي طرف من الطرفين وفقا للبند (7.2) أو (7.3).	7.1
7.2	Either Party may terminate this Agreement with or without cause by giving the other Party not less than seven (7) days written notice. In the event of	يحق ألي من الطرفين فسخ الاتفاقية بسبب أو بدون سبب عن طريق إشعار خطي مسبق بسبعة (7) أيام.	

DAMAC Initial

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 13 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

	such termination, Damac will not be liable for any costs or claims, including but not limited to expenses.	و في حال الفسخ بهذه الطريقة ال تكون داماك مسؤولة عن أية تكاليف أو مطالبات مالية أو مصروفات.	
7.3	Damac and the Second Party each irrevocably and unconditionally agree and accept that this Agreement shall automatically terminate without the requirement of any form of notice or court order in the event the Second Party has not referred any Prospective Buyers for any period of twelve (12) consecutive months.	يقبل و يوافق كل من داماك والطرف الثاني دون رجعة و بدون قيد أو شرط، بأن هذه الاتفاقية سوف يتم إنهاؤها تلقائيا دون الحاجة إلى أي شكل من أشكال الإخطارات أو إلى أمر من المحكمة وذلك في حالة أن الطرف الثاني لم يقدم أي مشترين محتملين لفترة اثني عشر شهرا (12) على التوالي .	7.3
8.	MISCELLANEOUS	متفرقات	8.
8.1	This Agreement shall not render the Second Party an employee, partner or in joint venture with Damac for any purpose	هذه الاتفاقية ال تجعل الطرف الثاني موظفا شريكا أو في تحالف مع أو وكيل لداماك ألي غرض.	8.1
8.2	<u>Entire Understanding:</u> This Agreement sets forth the entire understanding between the Parties and supersedes any prior written or verbal understanding or contract which may have been concluded between them.	<u>الجب:</u> تشكل هذه الاتفاقية جل اتفاق الأطراف و هي تجب أي تفاهم سابق سواء خطي أو شفوي أو أي عقد قد تم عقده سابقا بين الأطراف.	8.2
8.3	<u>Amendments:</u> Unless otherwise stated herein, this Agreement may not be modified other than in writing signed by a duly authorized representative of each of the Parties hereto.	<u>التعديلات:</u> مالم يتم النص على خلاف ذلك في هذه الاتفاقية، ال تعدل هذه الاتفاقية إل خطيا على أن يكون التعديل موقع من قبل المخولين بالتوقيع عن الأطراف.	8.3
8.4	<u>No Waiver:</u> The failure of any Party at any time to enforce any of the provisions of this Agreement shall in no way be construed to be a waiver of such provision or in any way to affect the validity of this Agreement or any part thereof or the right of any Party to thereafter enforce each and every part of such provision.	<u>عدم التنازل:</u> في حال إخفاق أي من الأطراف في أي وقت في تنفيذ أي من بنود هذه الاتفاقية، ال يعتبر ذلك تنازلا منه عن ذلك البند وال يؤثر ذلك على سريان مفعول هذه الاتفاقية أو على حق أي من الأطراف في تنفيذ كل أو أي جزء من بنودها.	8.4

DAMAC Initial 8.4

Selling Agency Agreement – (Sale) Vo6-220518

Second Party Full Signature and Company Stamp

Agent# SR-332883

Page 14 of 17



SELLING AGENCY AGREEMENT

8.5	This Agreement is executed in bilingual form and if any inconsistency is found between the two versions the English version shall prevail.	تم إنجاز هذه الاتفاقية بلغتين و في حال وجود تعارض بين اللغتين يعد باللغة الإنجليزية.	8.5
8.6	The Second Party will not release any advertisement or conduct any publicity campaign without the prior written consent of Damac.	ليس للطرف الثاني حق ترويج أي إعلانات أو أي حملات دعائية بدون موافقة خطية مسبقة من داماك.	8.6
8.7	The Second Party agrees and understands that the intellectual and industrial property rights owned by Damac or its group companies in any way whatsoever, whether or not copyrightable or patentable, including without limitation: all designs, names, trademarks, logos, models, images, characters, symbols (all together the "Intellectual Property") are the sole exclusive property of Damac or their group companies. The Second Party is further expressly prohibited from using or associating himself with any of the Intellectual Property for any purpose whatsoever, including without limitation, using any of the Intellectual Property in any publicity or in any publicly accessible manner unless Damac expressly authorize him in writing to do so. Further, the Second Party shall not engage in any activity at the Unit that could adversely affect, jeopardize or diminish the validity and goodwill of the Intellectual Property or of Damac's image and reputation.	يوافق الطرف الثاني ويدرك أن حقوق الملكية الفكرية والصناعية التي تملكها داماك أو مجموعة شركاتها بأي شكل من الأشكال، سواء كانت أو لم تكن محمية بحقوق النشر أو براءة الاختراع، بما في ذلك على سبيل المثال ال الحصر: جميع التصميمات والأسماء والعلامات التجارية والشعارات والنماذج والصور والحروف، الرموز (جميعها معا "الملكية الفكرية") هي ملكية حصريّة لـ داماك أو مجموعة شركاتها. و يحظر على الطرف الثاني صراحة استخدام أو ربط نفسه مع أي من الملكية الفكرية ألي غرض كان، بما في ذلك على سبيل المثال ال الحصر، استخدام أي من الملكية الفكرية في أي الدعاية أو بأي طريقة متاحة للجمهور ما لم تأذن له داماك صراحة بالكتابة. عالوة على ذلك، يتعين على الطرف الثاني الال يشارك في أي نشاط في الوحدة يمكن أن يؤثر سلبا، يعرض للخطر أو يقلل من قيمة الملكية الفكرية أو صورة داماك وسمعتها.	8.7
8.8	The Second Party hereby confirms that it has not used any corporate funds for any unlawful contribution, gift, entertainment or other unlawful expense relating to political activity; made any direct or indirect unlawful payment to any foreign or domestic government official or employee from corporate funds; violated or is in violation of any provision of the U.S. Foreign Corrupt	يؤكد الطرف الثاني بموجبيه بأنه لم يستخدم أي من أموال الشركات في أي مساهمه غير قانونية أو عطية أو ترفيه أو مصاريف غير قانونية متصلة بنشاط سياسي ولم يدفع من أموال الشركات سواء بطريقه مباشرة أو غير مباشرة أية أموال غير قانونية ألي موظف حكومي سواء أجنبيا أو محليا ولم يخرق بأي شكل من الأشكال أحكام قانون الولايات المتحدة للممارسات الخفية الفاسدة لعام 1977 أو قانون الرشوة البريطاني ،	8.8





SELLING AGENCY AGREEMENT

	Practices Act of 1977 (the “FCPA”) or the United Kingdom Bribery Act (the “UKBA”); or made any bribe, rebate, payoff, influence payment, kickback or other unlawful payment prohibited under any applicable law or regulation equivalent to the FCPA or UKBA; or taken any other action that would result in a violation of (i) the FCPA, (ii) the UKBA, or (iii) any other anti-bribery or anti-corruption laws and regulations of any other jurisdiction (“Anti-Bribery Laws”).	ولم يرش أو يقدم خصماً أو يسد دينا ولم يمارس نفوذاً أو إتالة أو أية أموال أخرى غير قانونية ومحظورة بموجب أي قانون نافذ أو النحه مشابهي للقانونين الأمريكي والبريطاني سالف الذكر ، وكذا لم ي قدم على أي فعل من شأنه الإخلال بالقانونين الأمريكي والبريطاني المذكورين أو أية قوانين أو لوائح لمكافحة الفساد والرشوة في أية والية قضائية ("قوانين مكافحة الرشوة").	
9.	GOVERNING LAW, JURISDICTION & DISPUTES	القانون المطبق، الاختصاص و المنازعات	9.
9.1	The Agreement shall be governed by and subject to the laws of the Emirate of Dubai and the applicable laws of the United Arab Emirates.	تحكم هذه الإتفاقية القوانين المطبقة في إمارة دبي و القوانين المطبقة في دولة الإمارات العربية المتحدة.	9.1
9.2	Any dispute arising from the formation, performance, interpretation or termination of this Agreement or arising herefrom or related hereto in any manner whatsoever, shall be settled in accordance with the provisions set forth under the rules of the London Court of International Arbitration (“LCIA”), by one arbitrator in compliance with the said rules.	أي منازعات بخصوص إنعقاد أو تنفيذ أو تفسير أو فسخ هذه الإتفاقية أو ناشئة منها أو لها عاقلة بها يتم تسويتها وفقاً لأحكام المنصوص عليها بموجب قواعد محكمة لندن للتحكيم الدولي عن طريق محكم واحد يعين وفقاً لتلك القواعد	9.2
9.3	Arbitration shall be held in Dubai, United Arab Emirates, in the English language, and shall be governed by the rules of the LCIA. An award rendered by the arbitrator shall be final and binding on the Parties to this Agreement, who shall forthwith give effect to the same. The costs shall be borne initially equally by both Parties until the arbitral award which shall deal with the question of the costs of arbitration and all matters related thereto.	يتم إجراء التحكيم في إمارة دبي ، الإمارات العربية المتحدة وباللغة الإنجليزية بموجب قواعد محكمة لندن للتحكيم الدولي ، وأي حكم صادر عن المحكم سيكون نهائياً و ملزماً للطرف في الإتفاقية بشكل فوري. يتم إقتسام التكاليف مبدئياً مناصفة حتى يتم صدور حكم يتعلق بمسألة تكاليف التحكيم و الأمور المتعلقة به.	9.3



